

- SK** Mlynček na ovocie
- CZ** Mlýnek na ovoce
- HU** Gyümölcsdaráló
- RO** Zdrobitor pentru fructe
- EN** Fruit grinder



Preklad originálneho návodu na použitie
Překlad originálním návodem k použití
Az eredeti használati útmutató fordítása
Traducerea manualului de utilizare original
Instruction manual

MLYNČEK NA OVOCIE**POUŽITIE**

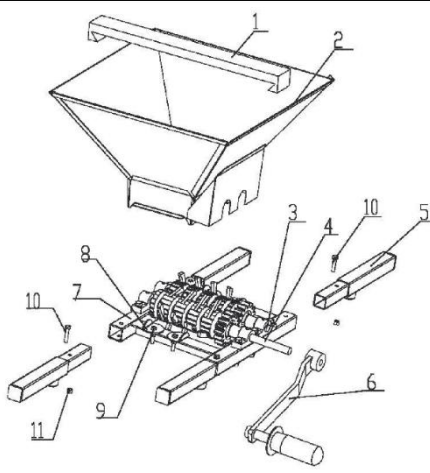
Mlynček slúži výhradne na mletie ovocia.

TECHNICKÉ PARAMETRE

OBJEM NÁSYPKY	7 l
ROZMERY NÁSYPKY	31 x 35 cm
ROZMERY MLYNČEKA	57 x 20 x 24 cm
VÁHA (NETTO)	6,1 kg

ČASTI VÝROBKU

1	Držiak násyvky	1 ks
2	Násyпка	1 ks
3	Hnací hriadeľ	1 ks
4	Hnací hriadeľ	1 ks
5	Podstavec	4 ks
6	Kľuka s rukoväťou	1 ks
7	Základňa	1 ks
8	Distancný držiak	4 ks
9	Skrutka M5 a podložka	4 ks
10	Skrutka M6	10 ks
11	Matica	14 ks

**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

- Pred začatím práce s mlynčekom skontrolujte či je kompletný a funkčný!
- Nikdy s mlynčekom nepracujte v prípade, že je poškodený alebo nefunkčný! V prípade akýchkoľvek pochybností sa obráťte na predajcu, alebo nechajte mlynček skontrolovať kvalifikovanému mechanikovi.
- S mlynčekom pracujte vždy uvažene a s nevyhnutnou opatrnosťou!
- V žiadnom prípade nepoužívajte neprimeranú silu!
- Dbajte na to, aby bol mlynček na ovocie položený na stabilnom, nekĺzavom a vodorovnom podklade.
- Dávajte vždy pozor na to, aby sa pri práci nedostali časti tela alebo oblečenia do nebezpečných oblastí!

Hrozí nebezpečenstvo porezania alebo pomliaždenia!

- Mlynček na ovocie nikdy nepoužívajte bez násyvky!
- Mlynček na ovocie nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v jeho bezpečnom používaní, ak na ne nebude dohliadané alebo ak neboli inštruované ohľadom použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s výrobkom hrať.
- Nikdy nepracujte s mlynčekom na ovocie ak ste unavený, alebo ak ste pod vplyvom drog, liekov a alkoholu.

MLETIE

- Mlynček na ovocie sa dodáva v čiastočne zmontovanom stave.
- Namontujte rukoväť s kľukou na hnací hriadeľ.
- Na mlynček namontujte násyпку.
- Skontrolujte správny smer otáčania mlynčeka.
- Mlynček položte na vodorovný, stabilný podklad. Dbajte na to, aby ste ručnou kľukou mohli voľne pohybovať.
- Pod mlynček umiestnite vhodnú nádobu na zachytávanie zomletého ovocia.

- Naplňte násypku ovocím.
- Rovnomerne otáčajte rukoväťou a ovocie zomelíte.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Po skončení práce lis opláchnite horúcou vodou.
- Mlynček uskladnite na suché a dobre vetrané miesto a nechajte ho vyschnúť.
- Pravidelne mažte ložiská a kovové časti mlynčeka potravinárskym olejom.

CZ Český

MLÝNEK NA OVOCE

POUŽITÍ

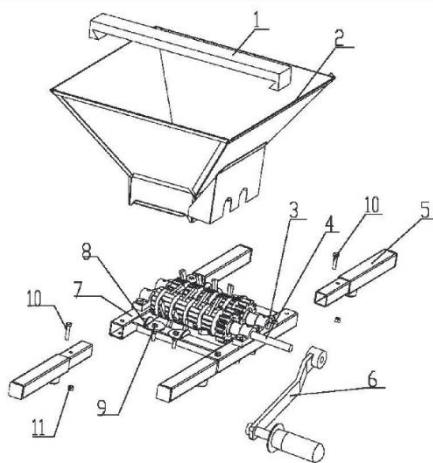
Mlýnek slouží výhradně k mletí ovoce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

OBJEM NÁSYPKY	7 l
ROZMĚRY NÁSYPKY	31 x 35 cm
ROZMĚRY MLÝNKU	57 x 20 x 24 cm
VÁHA (NETTO)	6,1 kg

ČÁSTI VÝROBKU

1	Držák násypky	1 ks
2	Násypka	1 ks
3	Hnací hřídel	1 ks
4	Hnací hřídel	1 ks
5	Podstavec	4 ks
6	Klika s rukojetí	1 ks
7	Základna	1 ks
8	Distanční držák	4 ks
9	Šroub M5 a podložka	4 ks
10	Šroub M6	10 ks
11	Matice	14 ks



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před zahájením práce s mlýnkem zkontrolujte zda je kompletní a funkční!
- Nikdy s mlýnkem nepracujte v případě, že je poškozený nebo nefunkční! V případě jakýchkoliv pochybností se obraťte na prodejce, nebo nechte mlýnek zkontrolovat kvalifikovanému mechanikovi.
- S mlýnkem pracujte vždy uvážene a s nezbytnou opatrností!
- V žádném případě nepoužívejte nepřiměřenou sílu!
- Dbejte na to, aby byl mlýnek na ovoce položený na stabilním, neklouzavém a vodorovném podkladu.
- Dávejte vždy pozor na to, aby se při práci nedostali části těla nebo oblečení do nebezpečných oblastí! **Hrozí nebezpečí porезání nebo pohmoždění!**
- Mlýnek na ovoce nikdy nepoužívejte bez násypky!
- Mlýnek na ovoce není určen k používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabráňuje v jeho bezpečném používání, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Dávejte pozor na děti, abyste zajistili, že se nebudou moci s výrobkem hrát.
- Nikdy nepracujte s mlýnkem na ovoce pokud jste unavený, nebo pokud jste pod vlivem drog, léků a alkoholu.

MLETÍ

- Mlýnek na ovoce se dodává v částečně smontovaném stavu.
- Namontujte rukojeť s klikou na hnací hřídel.
- Na mlýnek namontujte násypku.
- Zkontrolujte správný směr otáčení mlýnku.
- Mlýnek položte na vodorovný, stabilní podklad. Dbejte na to, abyste ruční klikou mohli volně pohybovat.
- Pod mlýnek umístěte vhodnou nádobu na zachytávání mletého ovoce.
- Naplňte násypku ovocem.
- Rovnoměrně otáčejte rukojetí a ovoce semelte.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Po skončení práce lis opláchněte horkou vodou.
- Mlýnek uskladněte na suché a dobře větrané místo a nechte ho vyschnout.
- Pravidelně mažte ložiska a kovové části mlýnku potravinářským olejem.

HU Magyar

GYÜMÖLCSDARÁLÓ

HASZNÁLAT

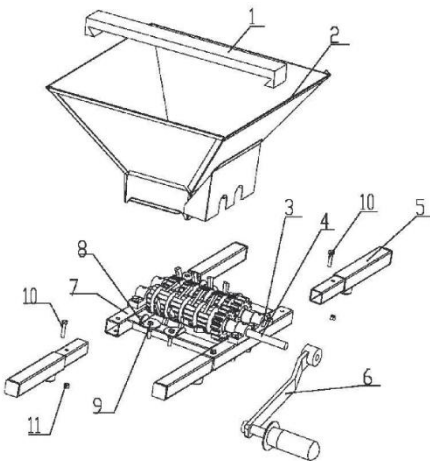
A darálót kizárólag gyümölcs őrlésére használják

TECHNIKAI PARAMÉTEREK

A GARAT KÖBTARTALMA	7 l
A GARAT MÉRETE	31 x 35 cm
A DARÁLÓ MÉRETE	57 x 20 x 24 cm
SÚLY (NETTO)	6,1 kg

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

1	A garat tartója	1 db
2	Garat	1 db
3	Hajtó tengely	1 db
4	Hajtó tengely	1 db
5	Állvány	4 db
6	Fogantyú forgató karral	1 db
7	Alap	1 db
8	Helykülömböségi tartó	4 db
9	Csavar M5 és allátét	4 db
10	Csavar M6	10 db
11	Anyá	14 db



BISZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A darálóval való munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy teljes-e és működőképes!
- Soha ne üzemeltesse a darálót, ha sérült vagy hibásan működik! Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel, vagy kérje, hogy a darálót szakképzett szerelő ellenőrizze.
- A darálót mindig óvatosan és óvatosan használja!
- Soha ne használjon túlzott erőt!
- Ügyeljen arra, hogy a gyümölcสดaráló stabil, csúszásmentes és vízszintes felületre kerüljön.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a testrészek vagy ruházat munka közben ne érje el a veszélyes területeket! **Vágás vagy összetörés veszélye!**

- Soha ne használja a gyümölcscsiszolót garat nélkül!
- A gyümölcstarálót nem szánják azoknak a személyeknek (beleértve a gyermekeket is), akiknek fizikai, érzékszervi vagy mentális fogyatékosága, vagy tapasztalat és ismeretek hiánya megakadályozza a biztonságos használatát, kivéve, ha a készülék használatáért a biztonságáért felelős személy felügyeli vagy utasítja. . Óvakodjon a gyermekektől, és ügyeljen arra, hogy ne játsszanak a termékkel.
- Soha ne dolgozzon gyümölcstarálóval, ha fáradt vagy drogok, drogok vagy alkohol hatása alatt áll.

DARÁLÁS

- A gyümölcstarálót részben összeszerelve szállítják.
- Szerelje fel a forgattyúfogantyút a hajtótengelyre.
- Szerelje fel a garatot a darálóra.
- Ellenőrizze a daráló forgásirányát.
- Helyezze a darálót vízszintes, stabil felületre. Ügyeljen arra, hogy a forgattyúfogantyú szabadon mozogjon.
- Helyezzen egy megfelelő tartályt a daráló alá, hogy összegyűjtse az őrölt gyümölcsöt.
- Töltse fel a garatot gyümölcsrel.
- Forgassa el egyenletesen a fogantyút és őrölje meg a gyümölcsöt.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Használat után öblítse le a készüléket forró vízzel.
- Tárolja a darálót száraz és jól szellőző helyen, és hagyja megszáradni.
- Rendszeresen kenje be a daráló csapágait és fém részeit élelmiszer-olajjal.

RO Română

ZDROBITOR PENTRU FRUCTE CU STAND METALIC

UTILIZARE

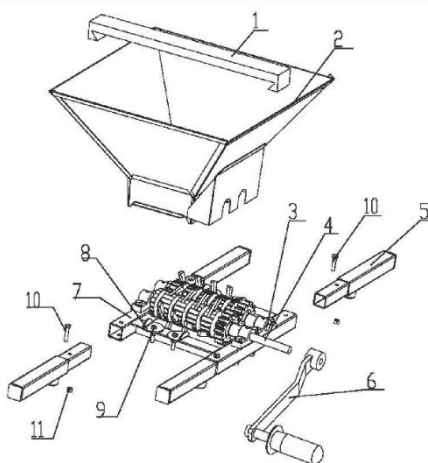
Zdrobitorul se folosește exclusiv la zdrobirea fructelor.

PARAMETRII TEHNICI

VOLUMUL CUVEI	7 l
DIMENSIUNILE CUVEI	31 x 35 cm
DIMENSIUNILE ZDROBITORULUI	57 x 20 x 24 cm
GREUTATEA (NETĂ)	6,1 kg

COMPONENTELE PRODUSULUI

1	Suportul cuvei	1 buc
2	Cuva	1 buc
3	Rolă de angregare	1 buc
4	Rolă de angregare	1 buc
5	Suport	4 buc
6	Manivela cu mâner	1 buc
7	Suportul de bază	1 buc
8	Ramă distanțare	4 buc
9	Șurub și piuliță M5	4 buc
10	Șurub M6	10 buc
11	Piuliță	14 buc



INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Înainte de a lucra cu zdrobitoarea, verificați dacă aceasta este completă și funcțională!

- Nu folosiți niciodată râșnița dacă este deteriorată sau funcționează defectuos! Dacă aveți vreo îndoială, contactați dealerul sau lăsați să verifice zdrobitoarea un mecanic calificat.
- Întotdeauna utilizați zdrobitoarea cu atenție și cu precauție!
- Nu folosiți niciodată forța brută!
- Asigurați-vă că zdrobitoarea de fructe este așezată pe o suprafață stabilă, antiderapantă și într-o poziție orizontală.
- Asigurați-vă întotdeauna ca părțile corpului sau îmbrăcămintă dvs. să nu intre în zone periculoase în timp ce lucrați!

Există riscul de tăiere sau zdrobire!

- Nu folosiți niciodată zdrobitoarea fără cuvă!
- Zdrobitoarea -mașina de tocat fructe- nu este destinată utilizării a persoanelor (inclusiv a copiilor) ale căror dizabilitate fizică, senzorială, mentală sau lipsa de experiență și cunoștințe împiedică folosirea sa în condiții de siguranță, dacă nu este supravegheată sau instruită de persoana responsabilă pentru siguranța acestora de a folosi utilajul.
- Nu lucrați niciodată cu zdrobitoarea pentru fructe dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, medicamentelor sau alcoolului.

ZDROBIREA

- Zdrobitoarea este livrată parțial asamblată.
- Montați mânerul cu manivela pe rola de angrenare.
- Montați cuva pe zdrobitoare.
- Verificați direcția corectă de rotație a aparatului.
- Așezați zdrobitoarea pe o suprafață stabilă și orizontală. Asigurați-vă ca mânerul manivelei să se poată mișca liber.
- Puneți un recipient adecvat sub aparat pentru a colecta fructele zdrobite..
- Umpleși cuva cu fructe.
- Rotiți mânerul uniform și zdrobiți fructele.

ÎNTREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA

- După utilizare clătiți aparatul cu apă caldă.
- Depozitați zdrobitoarea într-un loc uscat, bine ventilat și lăsați-o să se usuce..
- Ungeți rulmenții și piesele metalice al aparatului în mod regulat cu ulei alimentar.

EN English

FRUIT GRINDER WITH METAL STAND

INTENDED USE

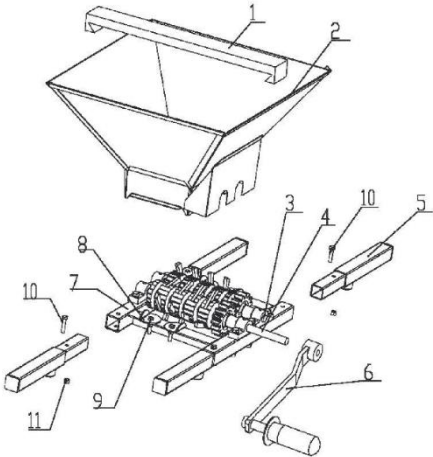
The grinder has to be used exclusively for fruit grinding.

TECHNICAL PARAMETERS

HOPPER CAPACITY	7 l
HOPPER DIMENSIONS	31 x 35 cm
GRINDER DIMENSIONS	57 x 20 x 24 cm
WEIGHT (NET)	6,1 kg

COMPONENTS OF THE PRODUCT

1	Hopper holder	1 pc
2	hopper	1 pc
3	Drive shaft	1 pc
4	Drive shaft	1 pc
5	Stand	4 pcs
6	Crank handle	1 pc
7	Base	1 pc
8	Space holder	4 pcs
9	M5 screw and washer	4 pcs
10	M6 Screw	10pcs
11	Nut	14 pcs



SAFETY INSTRUCTIONS

- Before working with the grinder, check that it is complete and functional!
- Never operate the grinder if it is damaged or malfunctioning! If in doubt, contact your dealer or have the grinder checked by a qualified mechanic.
- Always operate the grinder carefully and with caution!
- Never use excessive force!
- Make sure that the fruit grinder is placed on a stable, non-slip and horizontal surface.
- Always make sure that any parts of the human body or clothing do not reach dangerous areas when working!

There is a risk of cutting or crushing!

- Never use the fruit grinder without the hopper!
- The fruit grinder is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental disability or lack of experience and knowledge precludes its safe use unless supervised or instructed by the person responsible for their safety to use the appliance. Beware of children to ensure that they do not play with the product.
- Never work with the fruit grinder if you are tired or under the influence of drugs, medicines and alcohol.

GRINDING

- The fruit grinder is delivered partially assembled.
- Mount the crank handle on the drive shaft.
- Mount the hopper on the grinder.
- Check the direction of rotation of the grinder.
- Place the grinder on a horizontal, stable surface. Make sure that the crank handle can move freely.
- Place a suitable container under the grinder to collect the grounded fruit.
- Fill the hopper with fruit.
- Rotate the handle evenly and grind the fruit.

MAINTENANCE AND STORAGE

- Rinse the press with hot water after use.
- Store the grinder in a dry and well-ventilated place and allow it to dry.
- Lubricate the bearings and metal parts of the grinder regularly with food oil.

**ZÁRUČNÝ LIST / ZÁRUČNÍ LIST / JÓTÁLLÁSI JEGY / LISTA DE GARANȚIE / WARRANTY LETTER / GARANTIEKARTE**

Sériové číslo: Sériové číslo: Sorozatszám: Nr. serie: Serial number: Seriennummer:	Dátum predaja: Datum prodeje: Eladás dátuma: Data vânzării: Date of sale: Verkaufsdatum:	Podpis a pečiatka predajcu: Razitko a podpis prodajce: Az eladó aláírása és bélyegzője: Ștampila vânzătorului: Seller's stamp and signature: Unterschrift und Stempel des Verkäufers:

**PODMIENKY ZÁRUKY / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI /
CONDIȚIILE DE GARANȚIE / WARRANTY TERMS / GARANTIEBEDINGUNGEN**

SK: Na tento výrobok sa poskytuje záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja, respektíve odo dňa vyskladnenia. V dobe záruky vám záručný servis vykoná opravy všetkých závad vzniknutých následkom výrobnnej chyby bezplatne. Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spolu s prístrojom predložený úplne a čitateľne vyplnený záručný list. Pri odosielaní prístroja do opravy, dopravné náklady hradí zákazník. Originálny obal od výrobku starostlivo uschovajte.

Záruka sa nevzťahuje na

- prístroj poškodený počas dopravy a nesprávneho skladovania
- poruchy spôsobené nesprávnou obsluhou alebo údržbou
- poruchy spôsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu
- poruchy spôsobené používaním prístroja na iný účel než na aký je určený
- prístroj, do ktorého bol vykonaný neodborný zásah alebo úprava
- nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možné zistiť už pri predaji

CZ: Na tento výrobek se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců ode dne prodeje, respektive ode dne vyskladnění. V době záruky vám záruční servis provede opravy všech závad vzniklých následkem výrobní chyby bezplatně. Při uplatnění požadavku na záruční opravu musí být spolu s přístrojem předložen úplně a čitelně vyplněný záruční list. Při odesílání přístroje do opravy, dopravní náklady hradí zákazník. Originální obal od výrobku pečlivě uschovejte.

Záruka se nevztahuje na:

- přístroj poškozen během dopravy a nesprávného skladování
- poruchy způsobené nesprávnou obsluhou nebo údržbou
- poruchy způsobené vlivem opotřebení výrobku a materiálu
- poruchy způsobené používáním přístroje na jiný účel, než na jaký je určen
- přístroj, do kterého byl proveden neodborný zásah nebo úprava
- nekompletnost výrobku, kterou bylo možné zjistit již při prodeji

HU: Erre a termékre az eladás, illetve a kiraktározás dátumától számított 24 hónap jótállás érvényes. A jótállás időtartamán belül a garanciaszerviz Önnek ingyen biztosítja a gyártási hibából származó minden termékhiba javítását. A jótállás érvényesítéséhez a terméken kívül az olvashatóan és teljes körűen kitöltött jótállási jegy leadása is szükséges. A termék küldése esetén a szállítási költségek a vásárlót terhelik. A termék eredeti csomagolását gondosan őrizze meg.

A jótállás nem érvényes:

- ha a készülék a nem megfelelő szállítás vagy tárolás következtében hibásodott
- a helytelen használat vagy karbantartás következtében keletkező hibákra
- a termék vagy az anyag elhasználódása következtében keletkező hibákra
- a készülék nem rendeltetésszerű használata következtében keletkező hibákra
- a készülékre, amelyen nem szakszerű beavatkozást vagy módosítást hajtottak végre
- a termék hiányos voltára, amely az eladás során is már észrevehető volt

RO: Garanția pentru acest produs este 24 luni de la data vânzării, respectiv de la data scoaterii din depozit. În timpul garanției service-ul de garanție va efectua toate reparațiile de defecțiuni apărute ca urmare a greșelilor de producție, în mod gratuit. La revendicarea reparației de garanție solicitate, pe lângă produsul prezentat trebuie depusă și lista de garanție completată corect și citibil. La trimiterea aparatului la reparații, cheltuielile de transport suportă clientul. Păstrați ambalajul original al produsului cu atenție.

Garanția nu se referă la:

- aparatul defectat în timpul transportului și prin depozitare necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de manipularea sau întreținerea necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de uzura produsului sau materialului
- defecțiunile pricinuite de folosirea aparatului în alt scop, decât pentru care este destinat
- aparatul în care s-a intervenit sau s-a efectuat reglarea în mod necalificat
- produsul fabricat incomplet, greșeala care putea fi constatată deja la vânzare

EN: This product is guaranteed for 24 months from date of sale or removal from storage. All manufacturing defects found during the warranty period will be repaired at no charge. To submit a request for warranty repairs, fill out the warranty card legibly and completely and attach it to the device. Customers pay the cost of transport when sending a device for repairs. Keep the product's original packaging in a safe place.

The warranty does not cover:

- Damage caused to the device during transit or from improper storage
- Malfunctions caused by incorrect operation or maintenance
- Malfunctions caused by product and material wear
- Malfunctions caused by using the device for purposes other than those intended
- Damage caused by tampering or modifications
- Any incomplete work not discovered on the product when it was sold

DE: Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum oder Auslagerungsdatum. Während der Garantiezeit repariert der Garantieservice kostenlos alle Mängel, die auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Beantragung einer Garantiereparatur ist eine vollständig und leserlich ausgefüllte Garantiekarte mit dem Gerät einzureichen. Bei Einsendung des Gerätes zur Reparatur gehen die Versandkosten zu Lasten des Kunden. Bewahren Sie die Originalverpackung des Produkts sorgfältig auf.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf:

- Beschädigungen des Gerätes durch Transport und unsachgemäße Lagerung
- Mängel, die durch falsche Bedienung oder Wartung verursacht wurden
- Mängel, die durch Abnutzung des Produkts und des Materials verursacht wurden
- Mängel, die durch zweckentfremdete Verwendung des Geräts verursacht wurden
- Geräte, die unsachgemäß behandelt oder angepasst wurden
- Unvollständigkeit des Produkts, die bereits zum Zeitpunkt des Verkaufs festgestellt werden konnte

**SERVISNÉ ZÁZNAMY / SERVISNÍ ZÁZNAMY / JAVÍTÁSI BEJEGYZÉSEK /
NOTIFICAREA SERVICE / SERVICE RECORDS / SERVICEAUFZEICHNUNGEN**